

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN TÂN BÌNH**ỦY BAN NHÂN DÂN
QUẬN TÂN BÌNH****CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 03/QĐ-UBND

*Tân Bình, ngày 15 tháng 7 năm 2014***QUYẾT ĐỊNH**

**Về công bố kết quả hệ thống hóa văn bản quy phạm pháp luật
kỳ đầu theo Nghị định số 16/2013/NĐ-CP ngày 06/02/2013 của Chính phủ
về rà soát, hệ thống hóa văn bản quy phạm pháp luật**

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN TÂN BÌNH

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Luật Ban hành văn bản quy phạm pháp luật của Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 03 tháng 12 năm 2004;

Căn cứ Luật Ban hành văn bản quy phạm pháp luật ngày 03 tháng 6 năm 2008;

Căn cứ Nghị định số 16/2013/NĐ-CP ngày 06 tháng 02 năm 2013 của Chính phủ về rà soát, hệ thống hóa văn bản quy phạm pháp luật;

Căn cứ Thông tư số 09/2013/TT-BTP ngày 15 tháng 6 năm 2013 của Bộ Tư pháp quy định chi tiết thi hành Nghị định số 16/2013/NĐ-CP ngày 06 tháng 02 năm 2013 của Chính phủ về rà soát, hệ thống hóa văn bản quy phạm pháp luật;

Xét đề nghị của Trưởng Phòng Tư pháp quận tại Tờ trình số 234/TTr-TP ngày 07 tháng 7 năm 2014,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Nay công bố kết quả hệ thống hóa văn bản quy phạm pháp luật kỳ đầu (tính đến ngày 31/3/2014) của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình theo Nghị định số

16/2013/NĐ-CP ngày 06/02/2013 về rà soát, hệ thống hóa văn bản quy phạm pháp luật, bao gồm:

1. Tập hệ thống hóa văn bản quy phạm pháp luật của Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân quận Tân Bình trong kỳ hệ thống hóa;

2. Danh mục văn bản quy phạm pháp luật của Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân quận Tân Bình thuộc đối tượng hệ thống hóa trong kỳ hệ thống hóa;

3. Danh mục văn bản quy phạm pháp luật còn hiệu lực của Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân quận Tân Bình thuộc đối tượng hệ thống hóa trong kỳ hệ thống hóa;

4. Danh mục văn bản quy phạm pháp luật của Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân quận Tân Bình cần sửa đổi, bổ sung, thay thế, bãi bỏ hoặc ban hành mới trong kỳ hệ thống hóa;

5. Danh mục văn bản quy phạm pháp luật của Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân quận Tân Bình hết hiệu lực toàn bộ hoặc một phần trong kỳ hệ thống hóa;

Điều 2. Giao Văn phòng Ủy ban nhân dân quận phối hợp cùng Phòng Tư pháp quận tổ chức niêm yết kết quả hệ thống hóa văn bản quy phạm pháp luật tại Trung tâm hành chính quận.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 4. Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân quận, Trưởng Phòng Tư pháp, Thủ trưởng các phòng ban quận, Chủ tịch Ủy ban nhân dân 15 phường và các tổ chức, cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành quyết định này./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
CHỦ TỊCH**

Châu Văn La

**DANH MỤC VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT CỦA HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN,
ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN TÂN BÌNH THUỘC ĐỐI TƯỢNG
HỆ THỐNG HÓA TRONG KỲ HỆ THỐNG HÓA**

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|--|-------------------------|---|--|------------------------------|----------------|
| I. LĨNH VỰC QUY HOẠCH ĐỊA GIỚI HÀNH CHÍNH | | | | | |
| 1 | Nghị quyết | 40/2003/NQ-HĐND Ngày 18/7/2003 | Nghị quyết HĐND quận Tân Bình khóa VIII kỳ họp thứ 10 về việc thông qua đề án chia tách quận, phường | 18/7/2003 | |
| II. LĨNH VỰC QUY HOẠCH LỘ GIỚI MỘT SỐ HẸM | | | | | |
| 1 | Quyết định | 26/2004/QĐ-UBND Ngày 24/11/2004 | Quyết định về việc công bố lộ giới từ 12m trở xuống trên địa bàn phường 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 trên địa bàn quận Tân Bình. | 01/12/2004 | |
| 2 | Quyết định | 53/2005/QĐ-UBND Ngày 31/8/2005 | Quyết định về việc công bố lộ giới từ 12m trở xuống trên địa bàn phường 9, 11, 13, 14, 15 trên địa bàn quận Tân Bình. | 07/9/2005 | |
| III. LĨNH VỰC TÀI NGUYÊN - MÔI TRƯỜNG | | | | | |
| 1 | Quyết định | 08/2007/QĐ-UBND Ngày 30/8/2007 | Quyết định về cấp giấy phép, gia hạn, điều chỉnh nội dung giấy phép thăm dò, khai thác nước dưới đất và mức thu phí thăm định hồ sơ và lệ phí cấp giấy phép thăm dò, khai thác, sử dụng tài nguyên nước trên địa bàn quận Tân Bình | 06/9/2007 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|---|------------------|--|---|-----------------------|---------|
| 2 | Quyết định | 04/2010/QĐ-UBND Ngày 14/7/2010 | Quyết định về việc sửa đổi, bổ sung Quyết định số 08/2007/QĐ-UBND của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình về cấp giấy phép, gia hạn, điều chỉnh nội dung giấy phép thăm dò, khai thác nước dưới đất và mức thu phí thăm định hồ sơ và lệ phí cấp giấy phép thăm dò, khai thác, sử dụng tài nguyên nước trên địa bàn quận Tân Bình | 21/7/2010 | |
| 3 | Quyết định | 05/2010/QĐ-UBND Ngày 14/7/2010 | Quyết định về việc bãi bỏ và thay thế văn bản của Ủy ban nhân dân quận quy định thủ tục hành chính đang áp dụng tại Phòng Tài nguyên và Môi trường trong lĩnh vực đất đai. | 21/7/2010 | |
| IV. LĨNH VỰC TỔ CHỨC VÀ HOẠT ĐỘNG CỦA CÁC ĐƠN VỊ | | | | | |
| 1 | Quyết định | 24/2004/QĐ-UBND Ngày 12/10/2004 | Quyết định v/v ban hành quy chế tổ chức và hoạt động của BQL Chợ Hoàng Hoa Thám. | 19/10/2004 | |
| 2 | Quyết định | 06/QĐ-UBND Ngày 05/4/2006 | QĐ v/v ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của Phòng Giáo dục và đào tạo quận Tân Bình. | 12/4/2006 | |
| 3 | Quyết định | 03/2007/QĐ-UBND Ngày 10/4/2007 | Quyết định về việc ban hành quy chế tổ chức và hoạt động của Trung tâm Y tế Dự phòng quận Tân Bình | 17/4/2007 | |
| 4 | Quyết định | 09/2007/QĐ-UBND Ngày 5/9/2007 | Quyết định về việc ban hành quy chế tổ chức và hoạt động của Bệnh viện Tân Bình. | 12/9/2007 | |
| 5 | Quyết định | 06/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Văn phòng Hội đồng nhân dân - Ủy ban nhân dân quận Tân Bình. | 23/6/2008 | |
| 6 | Quyết định | 07/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Nội vụ. | 23/6/2008 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|-----|------------------|--|--|-----------------------|---------|
| 7 | Quyết định | 08/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Kinh tế | 23/6/2008 | |
| 8 | Quyết định | 09/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Y tế | 23/6/2008 | |
| 9 | Quyết định | 10/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Tài nguyên - Môi trường. | 23/6/2008 | |
| 10 | Quyết định | 11/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Văn hóa Thông tin - Thể thao | 23/6/2008 | |
| 11 | Quyết định | 12/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Lao động - Thương binh - Xã hội | 23/6/2008 | |
| 12 | Quyết định | 13/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Tài chính - Kế hoạch | 23/6/2008 | |
| 13 | Quyết định | 14/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Tư pháp | 23/6/2008 | |
| 14 | Quyết định | 15/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Quản lý đô thị | 23/6/2008 | |
| 15 | Quyết định | 16/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Giáo dục - Đào tạo. | 23/6/2008 | |
| 16 | Quyết định | 17/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Thanh tra quận Tân Bình | 23/6/2008 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|-----|------------------|--|--|-----------------------|---------|
| 17 | Quyết định | 01/2009/QĐ-UBND Ngày 20/02/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Nội vụ quận Tân Bình | 27/02/2009 | |
| 18 | Quyết định | 02/2009/QĐ-UBND Ngày 20/02/2009 | Quyết định ban hành quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Y tế quận Tân Bình | 27/02/2009 | |
| 19 | Quyết định | 03/2009/QĐ-UBND Ngày 27/02/2009 | Quyết định về kiện toàn tổ chức Ban Bồi thường, giải phóng mặt bằng thuộc Ủy ban nhân dân quận Tân Bình | 05/3/2009 | |
| 20 | Quyết định | 04/2009/QĐ-UBND Ngày 24/4/2009 | Quyết định về đổi tên Văn phòng Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân quận Tân Bình thành Văn phòng Ủy ban nhân dân quận Tân Bình | 30/4/2009 | |
| 21 | Quyết định | 05/2009/QĐ-UBND Ngày 04/5/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Lao động - Thương binh và Xã hội quận Tân Bình | 11/5/2009 | |
| 22 | Quyết định | 06/2009/QĐ-UBND Ngày 21/5/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Ban Bồi thường, giải phóng mặt bằng quận Tân Bình | 28/5/2009 | |
| 23 | Quyết định | 07/2009/QĐ-UBND Ngày 06/7/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Văn hóa và Thông tin quận Tân Bình | 13/7/2009 | |
| 24 | Quyết định | 10/2009/QĐ-UBND Ngày 18/11/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Tư pháp quận Tân Bình | 25/11/2009 | |
| 25 | Quyết định | 11/2009/QĐ-UBND Ngày 18/11/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Thanh tra quận Tân Bình | 25/11/2009 | |
| 26 | Quyết định | 13/2009/QĐ-UBND Ngày 08/12/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Tài nguyên và Môi trường quận Tân Bình | 15/12/2009 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|-----|------------------|--|---|-----------------------|---------|
| 27 | Quyết định | 01/2010/QĐ-UBND Ngày 25/5/2010 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Văn phòng Ủy ban nhân dân quận Tân Bình. | 01/6/2010 | |
| 28 | Quyết định | 02/2010/QĐ-UBND Ngày 02/7/2010 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Ban quản lý Chợ Tân Bình | 09/7/2010 | |
| 29 | Quyết định | 06/2010/QĐ-UBND Ngày 19/8/2010 | Quyết định ban hành Quy chế làm việc của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình | 26/8/2010 | |
| 30 | Quyết định | 07/2010/QĐ-UBND Ngày 15/10/2010 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Chợ Phạm Văn Hai | 22/10/2010 | |
| 31 | Quyết định | 08/2010/QĐ-UBND Ngày 15/10/2010 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Ban quản lý chợ Bàu Cát. | 22/10/2010 | |
| 32 | Quyết định | 02/2011/QĐ-UBND Ngày 31/3/2011 | Quyết định về việc ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Quản lý đô thị quận Tân Bình | 06/4/2011 | |
| 33 | Quyết định | 03/2011/QĐ-UBND Ngày 21/4/2011 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Ban quản lý đầu tư xây dựng công trình công cộng quận Tân Bình | 28/4/2011 | |
| 34 | Quyết định | 07/2011/QĐ-UBND Ngày 09/11/2011 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Kinh tế quận Tân Bình | 16/11/2011 | |
| 35 | Quyết định | 08/2011/QĐ-UBND Ngày 09/11/2011 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Trung tâm dạy nghề quận Tân Bình | 16/11/2011 | |
| 36 | Quyết định | 04/2012/QĐ-UBND Ngày 27/6/2012 | Quyết định của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Tài chính - Kế hoạch quận Tân Bình. | 04/7/2012 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|---|------------------|--|--|-----------------------|---------|
| 37 | Quyết định | 06/2012/QĐ-UBND Ngày 12/9/2012 | Quyết định số 06/2012/QĐ-UBND của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình về việc sửa đổi, bổ sung Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Quản lý đô thị quận Tân Bình. | 19/9/2012 | |
| V. LĨNH VỰC Y TẾ - VỆ SINH AN TOÀN THỰC PHẨM | | | | | |
| 1 | Chỉ thị | 03/2007/CT-UBND Ngày 10/7/2007 | Chỉ thị về Tăng cường thực hiện các biện pháp bảo đảm Vệ sinh an toàn thực phẩm trên địa bàn quận. | 17/7/2007 | |
| 2 | Chỉ thị | 08/2007/CT-UBND Ngày 30/8/2007 | Chỉ thị về tăng cường thực hiện các biện pháp phòng, chống sốt xuất huyết trên địa bàn quận | 06/9/2007 | |
| 3 | Quyết định | 15/2006/QĐ-UBND Ngày 24/11/2006 | QĐ v/v Ủy quyền cấp giấy chứng nhận đủ điều kiện vệ sinh an toàn thực phẩm. | 01/12/2006 | |
| VI. LĨNH VỰC KHÁC | | | | | |
| 1 | Quyết định | 04/2006/QĐ-UBND Ngày 30/3/2006 | Quyết định ban hành Quy chế bảo vệ bí mật nhà nước quận Tân Bình. | 06/4/2006 | |
| 2 | Chỉ thị | 04/2007/CT-UBND Ngày 15/8/2007 | Chỉ Thị về triển khai thực hiện Nghị định số 37/2007/NĐ-CP ngày 9 tháng 3 năm 2007 của Chính phủ về minh bạch tài sản, thu nhập. | 22/8/2007 | |
| 3 | Chỉ thị | 07/2007/CT-UBND Ngày 20/8/2007 | Chỉ thị về triển khai thực hiện Luật Cư trú và các quy định của pháp luật về đăng ký và quản lý cư trú trên địa bàn quận Tân Bình. | 27/8/2007 | |
| 4 | Chỉ thị | 09/2007/CT-UBND Ngày 24/9/2007 | Chỉ thị về thực hiện công tác đấu tranh phòng, chống tội phạm | 30/9/2009 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|-----|------------------|--|--|-----------------------|---------|
| 5 | Quyết định | 08/2009/QĐ-UBND Ngày 25/9/2009 | Quyết định về bãi bỏ văn bản quy phạm pháp luật | 01/10/2009 | |
| 6 | Quyết định | 09/2009/QĐ-UBND Ngày 25/9/2009 | Quyết định về công bố văn bản quy phạm pháp luật hết hiệu lực thi hành | 01/10/2009 | |
| 7 | Quyết định | 12/2009/QĐ-UBND Ngày 27/11/2009 | Quyết định về ban hành kế hoạch thực hiện Chiến lược quốc gia phòng, chống tham nhũng đến năm 2020 | 04/12/2009 | |
| 8 | Quyết định | 03/2010/QĐ-UBND Ngày 14/7/2010 | Quyết định về việc bãi bỏ, thay thế các văn bản của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình quy định thủ tục hành chính đang áp dụng tại Ủy ban nhân dân quận Tân Bình trong lĩnh vực giải quyết khiếu nại, tố cáo | 24/7/2010 | |
| 9 | Quyết định | 04/2011/QĐ-UBND Ngày 20/5/2011 | Quyết định về việc bãi bỏ văn bản quy phạm pháp luật do UBND quận Tân Bình ban hành do không còn phù hợp với quy định của pháp luật hiện hành | 27/5/2011 | |
| 10 | Quyết định | 05/2011/QĐ-UBND Ngày 20/5/2011 | Quyết định về việc công bố văn bản quy phạm pháp luật do UBND quận Tân Bình ban hành hết hiệu lực thi hành | 27/5/2011 | |
| 11 | Quyết định | 06/2011/QĐ-UBND Ngày 13/7/2011 | Quyết định ban hành Quy định khu vực, đường phố, địa điểm sản xuất, kinh doanh vật liệu xây dựng, nơi để phế thải vật liệu xây dựng trên địa bàn quận Tân Bình. | 20/7/2011 | |
| 12 | Quyết định | 09/2011/QĐ-UBND Ngày 10/11/2011 | Quyết định ban hành Quy chế quản lý, sử dụng tài sản nhà nước tại các cơ quan hành chính, đơn vị sự nghiệp công lập, tổ chức chính trị - xã hội được ngân sách nhà nước đảm bảo hoạt động | 17/11/2011 | |
| 13 | Quyết định | 01/2012/QĐ-UBND Ngày 05/3/2012 | Quyết định ban hành Quy trình giải quyết thủ tục hành chính liên quan đến lĩnh vực quản lý tài sản nhà nước trên địa bàn quận Tân Bình | 12/3/2012 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|----------------------------|------------------|--|--|-----------------------|---------|
| 14 | Quyết định | 02/2012/QĐ-UBND Ngày 20/4/2012 | Quyết định số 02/2012/QĐ-UBND ngày 20 tháng 4 năm 2012 của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình Ban hành Quy chế về kiểm tra, xử lý và rà soát, hệ thống hóa văn bản quy phạm pháp luật trên địa bàn quận Tân Bình. | 27/4/2012 | |
| 15 | Quyết định | 03/2012/QĐ-UBND Ngày 20/4/2012 | Quyết định số 03/2012/QĐ-UBND ngày 20 tháng 4 năm 2012 của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình về việc công bố văn bản quy phạm pháp luật hết hiệu lực thi hành. | 27/4/2012 | |
| 16 | Quyết định | 05/2012/QĐ-UBND Ngày 05/7/2012 | Quyết định số 05/2012/QĐ-UBND ngày 05 tháng 7 năm 2012 của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình về việc sửa đổi, bổ sung Quyết định số 09/2011/QĐ-UBND ngày 10 tháng 11 năm 2011 của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình về việc ban hành Quy chế quản lý, sử dụng tài sản nhà nước tại các cơ quan hành chính, đơn vị sự nghiệp công lập, tổ chức chính trị - xã hội được ngân sách nhà nước đảm bảo kinh phí hoạt động. | 12/7/2012 | |
| 17 | Quyết định | 01/2013/QĐ-UBND Ngày 23/4/2013 | Quyết định về công bố văn bản quy phạm pháp luật hết hiệu lực thi hành | 30/4/2013 | |
| Tổng số: 63 văn bản | | | | | |

Người lập bảng

Nguyễn Trung Thành

CHỦ TỊCH

Châu Văn La

**DANH MỤC VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT CÒN HIỆU LỰC CỦA HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN,
ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN TÂN BÌNH THUỘC ĐỐI TƯỢNG
HỆ THỐNG HÓA TRONG KỲ HỆ THỐNG HÓA**

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|--|-------------------------|---|--|------------------------------|----------------|
| I. LĨNH VỰC QUY HOẠCH ĐỊA GIỚI HÀNH CHÍNH | | | | | |
| 1 | Nghị quyết | 40/2003/NQ-HĐND Ngày 18/7/2003 | Nghị quyết HĐND quận Tân Bình khóa VIII kỳ họp thứ 10 về việc thông qua đề án chia tách quận, phường | 18/7/2003 | |
| II. LĨNH VỰC QUY HOẠCH LỘ GIỚI MỘT SỐ HẸM | | | | | |
| 1 | Quyết định | 26/2004/QĐ-UBND Ngày 24/11/2004 | Quyết định về việc công bố lộ giới từ 12m trở xuống trên địa bàn phường 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 trên địa bàn quận Tân Bình. | 01/12/2004 | |
| 2 | Quyết định | 53/2005/QĐ-UBND Ngày 31/8/2005 | Quyết định về việc công bố lộ giới từ 12m trở xuống trên địa bàn phường 9, 11, 13, 14, 15 trên địa bàn quận Tân Bình. | 07/9/2005 | |
| III. LĨNH VỰC TÀI NGUYÊN - MÔI TRƯỜNG | | | | | |
| 1 | Quyết định | 08/2007/QĐ-UBND Ngày 30/8/2007 | Quyết định về cấp giấy phép, gia hạn, điều chỉnh nội dung giấy phép thăm dò, khai thác nước dưới đất và mức thu phí thăm định hồ sơ và lệ phí cấp giấy phép thăm dò, khai thác, sử dụng tài nguyên nước trên địa bàn quận Tân Bình | 06/9/2007 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|---|------------------|--|---|-----------------------|---------|
| 2 | Quyết định | 04/2010/QĐ-UBND Ngày 14/7/2010 | Quyết định về việc sửa đổi, bổ sung Quyết định số 08/2007/QĐ-UBND của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình về cấp giấy phép, gia hạn, điều chỉnh nội dung giấy phép thăm dò, khai thác nước dưới đất và mức thu phí thăm định hồ sơ và lệ phí cấp giấy phép thăm dò, khai thác, sử dụng tài nguyên nước trên địa bàn quận Tân Bình | 21/7/2010 | |
| 3 | Quyết định | 05/2010/QĐ-UBND Ngày 14/7/2010 | Quyết định về việc bãi bỏ và thay thế văn bản của Ủy ban nhân dân quận quy định thủ tục hành chính đang áp dụng tại Phòng Tài nguyên và Môi trường trong lĩnh vực đất đai. | 21/7/2010 | |
| IV. LĨNH VỰC TỔ CHỨC VÀ HOẠT ĐỘNG CỦA CÁC ĐƠN VỊ | | | | | |
| 1 | Quyết định | 24/2004/QĐ-UBND Ngày 12/10/2004 | Quyết định v/v ban hành quy chế tổ chức và hoạt động của BQL Chợ Hoàng Hoa Thám. | 19/10/2004 | |
| 2 | Quyết định | 06/QĐ-UBND Ngày 05/4/2006 | Quyết định v/v ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của Phòng Giáo dục và đào tạo quận Tân Bình. | 12/4/2006 | |
| 3 | Quyết định | 03/2007/QĐ-UBND Ngày 10/4/2007 | Quyết định về việc ban hành quy chế tổ chức và hoạt động của Trung tâm Y tế Dự phòng quận Tân Bình | 17/4/2007 | |
| 4 | Quyết định | 09/2007/QĐ-UBND Ngày 5/9/2007 | Quyết định về việc ban hành quy chế tổ chức và hoạt động của Bệnh viện Tân Bình. | 12/9/2007 | |
| 5 | Quyết định | 06/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Văn phòng Hội đồng nhân dân - Ủy ban nhân dân quận Tân Bình. | 23/6/2008 | |
| 6 | Quyết định | 07/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Nội vụ. | 23/6/2008 | |
| 7 | Quyết định | 08/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Kinh tế | 23/6/2008 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|-----|------------------|--|--|-----------------------|---------|
| 8 | Quyết định | 09/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Y tế | 23/6/2008 | |
| 9 | Quyết định | 10/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Tài nguyên-Môi trường. | 23/6/2008 | |
| 10 | Quyết định | 11/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Văn hóa Thông tin - Thể thao | 23/6/2008 | |
| 11 | Quyết định | 12/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Lao động - Thương binh - Xã hội | 23/6/2008 | |
| 12 | Quyết định | 13/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Tài chính - Kế hoạch | 23/6/2008 | |
| 13 | Quyết định | 14/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Tư pháp | 23/6/2008 | |
| 14 | Quyết định | 15/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Quản lý đô thị | 23/6/2008 | |
| 15 | Quyết định | 16/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Phòng Giáo dục - Đào tạo. | 23/6/2008 | |
| 16 | Quyết định | 17/2008/QĐ-UBND Ngày 16/6/2008 | Quyết định thành lập Thanh tra quận Tân Bình | 23/6/2008 | |
| 17 | Quyết định | 01/2009/QĐ-UBND Ngày 20/2/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Nội vụ quận Tân Bình | 27/02/2009 | |
| 18 | Quyết định | 02/2009/QĐ-UBND Ngày 20/2/2009 | Quyết định ban hành quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Y tế quận Tân Bình | 27/02/2009 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|-----|------------------|--|--|-----------------------|---------|
| 19 | Quyết định | 04/2009/QĐ-UBND Ngày 24/4/2009 | Quyết định về đổi tên Văn phòng Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân quận Tân Bình thành Văn phòng Ủy ban nhân dân quận Tân Bình | 30/4/2009 | |
| 20 | Quyết định | 05/2009/QĐ-UBND Ngày 04/5/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Lao động- Thương binh và xã hội quận Tân Bình | 11/5/2009 | |
| 21 | Quyết định | 07/2009/QĐ-UBND Ngày 06/7/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Văn hóa và Thông tin quận Tân Bình | 13/7/2009 | |
| 22 | Quyết định | 11/2009/QĐ-UBND Ngày 18/11/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Thanh tra quận Tân Bình | 25/11/2009 | |
| 23 | Quyết định | 13/2009/QĐ-UBND Ngày 08/12/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Tài nguyên và Môi trường quận Tân Bình | 15/12/2009 | |
| 24 | Quyết định | 01/2010/QĐ-UBND Ngày 25/5/2010 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Văn phòng Ủy ban nhân dân quận Tân Bình. | 01/6/2010 | |
| 25 | Quyết định | 02/2010/QĐ-UBND Ngày 02/7/2010 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Ban quản lý Chợ Tân Bình | 09/7/2010 | |
| 26 | Quyết định | 06/2010/QĐ-UBND Ngày 19/8/2010 | Quyết định ban hành Quy chế làm việc của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình | 26/8/2010 | |
| 27 | Quyết định | 07/2010/QĐ-UBND Ngày 15/10/2010 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Chợ Phạm Văn Hai | 22/10/2010 | |
| 28 | Quyết định | 08/2010/QĐ-UBND Ngày 15/10/2010 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Ban quản lý chợ Bàu Cát. | 22/10/2010 | |
| 29 | Quyết định | 02/2011/QĐ-UBND Ngày 31/3/2011 | Quyết định về việc ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Quản lý đô thị quận Tân Bình | 06/4/2011 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|---|------------------|--|--|-----------------------|---------|
| 30 | Quyết định | 03/2011/QĐ-UBND Ngày 21/4/2011 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Ban quản lý đầu tư xây dựng công trình công cộng quận Tân Bình | 28/4/2011 | |
| 31 | Quyết định | 07/2011/QĐ-UBND Ngày 09/11/2011 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Kinh tế quận Tân Bình | 16/11/2011 | |
| 32 | Quyết định | 08/2011/QĐ-UBND Ngày 09/11/2011 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Trung tâm dạy nghề quận Tân Bình | 16/11/2011 | |
| 33 | Quyết định | 04/2012/QĐ-UBND Ngày 27/6/2012 | Quyết định của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Tài chính - Kế hoạch quận Tân Bình. | 04/7/2012 | |
| 34 | Quyết định | 06/2012/QĐ-UBND Ngày 12/9/2012 | Quyết định số 06/2012/QĐ-UBND của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình về việc sửa đổi, bổ sung Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Quản lý đô thị quận Tân Bình. | 19/9/2012 | |
| V. LĨNH VỰC Y TẾ - VỆ SINH AN TOÀN THỰC PHẨM | | | | | |
| 1 | Chỉ thị | 08/2007/CT-UBND Ngày 30/8/2007 | Chỉ thị về tăng cường thực hiện các biện pháp phòng, chống sốt xuất huyết trên địa bàn quận | 06/9/2007 | |
| VI. LĨNH VỰC KHÁC | | | | | |
| 1 | Quyết định | 04/2006/QĐ-UBND Ngày 30/3/2006 | Quyết định ban hành Quy chế bảo vệ bí mật nhà nước quận Tân Bình. | 06/4/2006 | |
| 2 | Chỉ thị | 07/2007/CT-UBND Ngày 20/8/2007 | Chỉ thị về triển khai thực hiện Luật Cư trú và các quy định của pháp luật về đăng ký và quản lý cư trú trên địa bàn quận Tân Bình. | 27/8/2007 | |
| 3 | Chỉ thị | 09/2007/CT-UBND Ngày 24/9/2007 | Chỉ thị về thực hiện công tác đấu tranh phòng, chống tội phạm | 30/9/2009 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|-----|------------------|--|--|-----------------------|---------|
| 4 | Quyết định | 08/2009/QĐ-UBND Ngày 25/9/2009 | Quyết định về bãi bỏ văn bản quy phạm pháp luật | 01/10/2009 | |
| 5 | Quyết định | 09/2009/QĐ-UBND Ngày 25/9/2009 | Quyết định về công bố văn bản quy phạm pháp luật hết hiệu lực thi hành | 01/10/2009 | |
| 6 | Quyết định | 12/2009/QĐ-UBND Ngày 27/11/2009 | Quyết định về ban hành kế hoạch thực hiện Chiến lược quốc gia phòng, chống tham nhũng đến năm 2020 | 04/12/2009 | |
| 7 | Quyết định | 03/2010/QĐ-UBND Ngày 14/7/2010 | Quyết định về việc bãi bỏ, thay thế các văn bản của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình quy định thủ tục hành chính đang áp dụng tại Ủy ban nhân dân quận Tân Bình trong lĩnh vực giải quyết khiếu nại, tố cáo | 24/7/2010 | |
| 8 | Quyết định | 04/2011/QĐ-UBND Ngày 20/5/2011 | Quyết định về việc bãi bỏ văn bản quy phạm pháp luật do UBND quận Tân Bình ban hành do không còn phù hợp với quy định của pháp luật hiện hành | 27/5/2011 | |
| 9 | Quyết định | 05/2011/QĐ-UBND Ngày 20/5/2011 | Quyết định về việc công bố văn bản quy phạm pháp luật do UBND quận Tân Bình ban hành hết hiệu lực thi hành | 27/5/2011 | |
| 10 | Quyết định | 06/2011/QĐ-UBND Ngày 13/7/2011 | Quyết định ban hành Quy định khu vực, đường phố, địa điểm sản xuất, kinh doanh vật liệu xây dựng, nơi để phế thải vật liệu xây dựng trên địa bàn quận Tân Bình. | 20/7/2011 | |
| 11 | Quyết định | 09/2011/QĐ-UBND Ngày 10/11/2011 | Quyết định ban hành Quy chế quản lý, sử dụng tài sản nhà nước tại các cơ quan hành chính, đơn vị sự nghiệp công lập, tổ chức chính trị - xã hội được ngân sách nhà nước đảm bảo hoạt động | 17/11/2011 | |
| 12 | Quyết định | 01/2012/QĐ-UBND Ngày 05/3/2012 | Quyết định ban hành Quy trình giải quyết thủ tục hành chính liên quan đến lĩnh vực quản lý tài sản nhà nước trên địa bàn quận Tân Bình | 12/3/2012 | |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Thời điểm có hiệu lực | Ghi chú |
|----------------------------|------------------|--|--|-----------------------|---------|
| 13 | Quyết định | 02/2012/QĐ-UBND Ngày 20/4/2012 | Quyết định số 02/2012/QĐ-UBND ngày 20 tháng 4 năm 2012 của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình Ban hành Quy chế về kiểm tra, xử lý và rà soát, hệ thống hóa văn bản quy phạm pháp luật trên địa bàn quận Tân Bình. | 27/4/2012 | |
| 14 | Quyết định | 03/2012/QĐ-UBND Ngày 20/4/2012 | Quyết định số 03/2012/QĐ-UBND ngày 20 tháng 4 năm 2012 của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình về việc công bố văn bản quy phạm pháp luật hết hiệu lực thi hành. | 27/4/2012 | |
| 15 | Quyết định | 05/2012/QĐ-UBND Ngày 05/7/2012 | Quyết định số 05/2012/QĐ-UBND ngày 05 tháng 7 năm 2012 của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình về việc sửa đổi, bổ sung Quyết định số 09/2011/QĐ-UBND ngày 10 tháng 11 năm 2011 của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình về việc ban hành Quy chế quản lý, sử dụng tài sản nhà nước tại các cơ quan hành chính, đơn vị sự nghiệp công lập, tổ chức chính trị - xã hội được ngân sách nhà nước đảm bảo kinh phí hoạt động. | 12/7/2012 | |
| 16 | Quyết định | 01/2013/QĐ-UBND Ngày 23/4/2013 | Quyết định về công bố văn bản quy phạm pháp luật hết hiệu lực thi hành | 30/4/2013 | |
| Tổng số: 57 văn bản | | | | | |

Người lập bảng

Nguyễn Trung Thành

CHỦ TỊCH

Châu Văn La

**DANH MỤC
VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT CỦA HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN,
ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN TÂN BÌNH HẾT HIỆU LỰC TOÀN BỘ
HOẶC MỘT PHẦN TRONG KỶ HỆ THỐNG HÓA**

A. VĂN BẢN HẾT HIỆU LỰC TOÀN BỘ

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Lý do hết hiệu lực | Ngày hết hiệu lực |
|------------|-------------------------|---|--|--|--------------------------|
| 1 | Quyết định | 15/2006/QĐ-UBND Ngày 24/11/2006 | Quyết định v/v Ủy quyền cấp giấy chứng nhận đủ điều kiện vệ sinh an toàn thực phẩm. | Văn bản trên có căn cứ pháp lý là Quyết định 06/2011/QĐ-BYT ngày 09/3/2006 của Bộ Y tế, Quyết định trên đã được bãi bỏ tại Quyết định 1387/QĐ-BYT của Bộ Y tế ngày 24/4/2013 của Bộ Y tế về công bố danh mục văn bản hết hiệu lực do Bộ Y tế ban hành tính đến 31/3/2013) và đã bị bãi bỏ theo Quyết định số 02/QĐ-UBND ngày 13/5/2014 của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình | 13/5/2014 |
| 2 | Chỉ thị | 03/2007/CT-UBND Ngày 10/7/2007 | Chỉ thị về Tăng cường thực hiện các biện pháp bảo đảm Vệ sinh an toàn thực phẩm trên địa bàn quận. | Văn bản trên có căn cứ pháp lý là Quyết định 06/2011/QĐ-BYT ngày 09/3/2006, Quyết định trên đã được bãi bỏ tại Quyết định 1387/QĐ-BYT của Bộ Y tế ngày 24/4/2013 của Bộ Y tế về công bố danh mục văn bản hết hiệu lực do Bộ Y tế ban hành tính đến 31/3/2013 và đã bị bãi bỏ theo Quyết định số 02/QĐ-UBND ngày 13/5/2014 của Ủy ban nhân dân quận Tân Bình | 13/5/2014 |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Lý do hết hiệu lực | Ngày hết hiệu lực |
|----------------------------|------------------|--|--|---|-------------------|
| 3 | Chỉ thị | 04/2007/CT-UBND Ngày 15/8/2007 | Chỉ thị về triển khai thực hiện Nghị định số 37/2007/NĐ-CP ngày 9 tháng 3 năm 2007 của Chính phủ về minh bạch tài sản, thu nhập. | Căn cứ pháp lý để ban hành Chỉ thị là Nghị định 37/2007/NĐ-CP ngày 9 tháng 3 năm 2007 của Chính phủ về minh bạch tài sản, thu nhập đã được bãi bỏ bởi Nghị định số 78/2013/NĐ-CP ngày 17/7/2013 của Chính phủ về minh bạch tài sản, thu nhập. | 07/7/2014 |
| Tổng số: 03 văn bản | | | | | |

Người lập bảng

Nguyễn Trung Thành

CHỦ TỊCH

Châu Văn La

**DANH MỤC
VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT CỦA HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN,
ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN TÂN BÌNH CẦN SỬA ĐỔI, BỔ SUNG, THAY THẾ, BÃI BỎ
HOẶC BAN HÀNH MỚI TRONG KỲ HỆ THỐNG HÓA**

A. VĂN BẢN HẾT HIỆU LỰC TOÀN BỘ

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Nội dung kiến nghị/Lý do kiến nghị | Cơ quan/đơn vị chủ trì soạn thảo | Thời hạn xử lý/kiến nghị xử lý |
|------------|-------------------------|---|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Quyết định | 10/2009/QĐ-UBND Ngày 18/11/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Phòng Tư pháp quận Tân Bình | Hiện nay, một số quy định pháp luật hiện hành bao gồm Nghị định số 04/2012/NĐ-CP ngày 20/01/2012; Nghị định số 59/2012/NĐ-CP ngày 23/7/2012; Nghị định số 16/2010/NĐ-CP ngày 03/3/2010; Nghị định số 81/2013/NĐ-CP ngày 19/7/2013, Nghị định số 37/2014/NĐ-CP ngày 05/5/2014 đã bổ sung một số chức năng, nhiệm vụ của Phòng Tư pháp về công tác thi hành pháp luật, bồi thường nhà nước, theo dõi tình hình thi hành pháp luật, kiểm soát thủ tục hành chính, bồi thường nhà nước, xử lý vi phạm hành chính, thẩm quyền sao y bản chính, chứng thực chữ ký trên văn bản tiếng Việt. | Phòng Tư pháp | 07/7/2014 |

| STT | Tên loại văn bản | Số, ký hiệu; ngày, tháng, năm ban hành văn bản | Tên gọi của văn bản/ Trích yếu nội dung của văn bản | Nội dung kiến nghị/Lý do kiến nghị | Cơ quan/đơn vị chủ trì soạn thảo | Thời hạn xử lý/kiến nghị xử lý |
|----------------------------|------------------|--|---|--|--|--------------------------------|
| 2 | Quyết định | 03/2009/QĐ-UBND Ngày 27/2/2009 | Quyết định về kiện toàn tổ chức Ban Bồi thường, giải phóng mặt bằng thuộc Ủy ban nhân dân quận Tân Bình | Quyết định số 03/2009/QĐ-UB có căn cứ pháp lý là Quyết định số 17/2008/QĐ-UBND ngày 14/3/2008 của Ủy ban nhân dân thành phố và Quyết định số 65/2008/QĐ-UBND ngày 18/8/2008 của Ủy ban nhân dân thành phố đã bị bãi bỏ bởi Quyết định số 35/2010/QĐ-UBND ngày 28/5/2010 của UBND thành phố. | Ban Bồi thường giải phóng mặt bằng quận Tân Bình | 07/7/2014 |
| 3 | Quyết định | 06/2009/QĐ-UBND Ngày 21/5/2009 | Quyết định ban hành Quy chế về tổ chức và hoạt động của Ban Bồi thường, giải phóng mặt bằng quận Tân Bình | Nội dung văn bản áp dụng Quyết định số 17/2008/QĐ-UBND ngày 14/3/2008 của Ủy ban nhân dân thành phố đã hết hiệu lực và theo quy định tại Khoản 1 Điều 40 bởi Quyết định số 35/2010/QĐ-UBND ngày 28/5/2010 của UBND thành phố. Ban Bồi thường giải phóng mặt bằng không còn chức năng lập phương án tổng thể về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư quy định tại Khoản 1 Điều 3 của Quyết định số 35/2010/QĐ-UBND của UBND thành phố. | Ban Bồi thường giải phóng mặt bằng quận Tân Bình | 07/7/2014 |
| Tổng số: 03 văn bản | | | | | | |

Người lập bảng

Nguyễn Trung Thành

CHỦ TỊCH

Châu Văn La